DOI <https://doi.org/10.30929/2307-9770.2018.06.03.01>
UDC 669.415.611

Use of elements of people ethno-cultural heritage during grammatical material teaching

Abdikarim N.*, Kenen S-A.

Karaganda state industrial University, Temirtau, Kazakhstan

Received: 12.06.2018

Accepted: 10.09.2018

Abstract. The article deals with the use of methods of establishing associative connections and receiving surprise in the use of ethnocultural artifacts and linguistic material for the purpose of effective teaching for mastering several languages. To introduce a system of multilingual education in the Republic of Kazakhstan and form the ideal person of the Kazakh society mentioned in the "Movement for the Future: Spiritual Renewal" program, it is important not only to change the essence and content of the education system, but also to find mechanisms for its implementation. Contribution to this problem involves the use of new methodologies for the formulation of the language as an active and motivating action that forms a common space for education and upbringing, as well as the use of the actual in the given period of information transfer from subject to subject and subject-oriented learning technologies. The Kazakh language in the Republic of Kazakhstan is the state language, Russian is the language of interethnic communication, and English is the language of successful integration into global integration. In this regard, the study of the Kazakh language causes difficulties, firstly, because the majority of the population is Russian-speaking and inflectional Russian sat down in the minds of students, and because of the synthetic system of the Kazakh language it is more difficult to master. To cope with this big problem, it is necessary to find non-standard ways of influencing the mind of the student and his emotions. Without this, the teaching of the state language will continue to be an attempt at simple memorization of words. This article analyzes this issue and is considered from the point of view of the communicative task of the language, explaining the order of distribution of the members of the proposal based on the historical details of the Kazakh people - for example, on the basis of the structural elements of the yurt. The main idea of the authors is that ethnocultural methodology is a prerequisite for the formation of a complex system of language and a structured language system based on a formal, semantic structure and communicative language, strengthening the structure of the sentence that provides intonational continuity; so you can find similar similarities from the ethnocultural heritage and the data of the population and use it in the educational process. This question is comprehensively shown on an example of a specific thematic development.

Keywords: state language; trilingualism; language of interethnic communication; integration of different elements in the learning process; surprise method; idioethnic elements; order of words in the sentence.

Использование элементов этнокультурного наследия при обучении грамматическому материалу

Абдикарим Н., Кенен Ш. А.

Карагандинский государственный индустриальный университет, Темиртау, Казахстан

Аннотация. В статье речь идет об использовании способов установления ассоциативных связей и приема удивления в применении этнокультурных артефактов и языкового материала в целях эффективной преподаваний для усвоения нескольких языков. Чтобы внедрить систему многоязычного образования в Республике Казахстан и сформировать идеального человека казахского общества, упомянутого в программе «Движение за будущее: духовное обновление», важно не только изменить сущность и содержание системы образования, но и искать механизмы для ее реализации. Вклад в эту проблему подразумевает использование новых методологий для формулирования языка как активного и интересующего действия, формирующего общее пространство для образования и воспитания, а также использование актуального в данный период способа передачи информации от субъекта к субъекту и предметно-ориентированных технологий обучения. Казахский язык в Республике Казахстан является государственным

Corresponding Author: Abdikarim Nurziya. E-mail: nursana@yandex.ru. Phone: +7(707) 320 7918.

Karaganda State Industrial University, Republic Ave 16/1 sq 16, Temirtau, Karaganda region, Kazakhstan, M28D3F8.

Ответственный Абдикарим Нурзия. E-mail: nursana@yandex.ru. Тел. +7(707) 320 7918.

автор: Карагандинский государственный индустриальный университет, пр. Республики, 16/1, кв.16, г. Темиртау, Карагандинская область, Казахстан, M28D3F8.

языком, русский – язык межнационального общения, а английский является языком успешного внедрения в глобальную интеграцию, в этой связи изучение казахского языка вызывает затруднения, во-первых, потому что большинство населения – русскоговорящее и флективная структура русского языка глубоко засела в сознании обучающихся, а из-за синтетического строя казахского языка его сложнее освоить. Для того, чтобы справиться с этой большой проблемой, необходимо найти нестандартные способы, влияющие на разум изучающего и его эмоции. Без этого преподавание государственного языка будет по-прежнему являться попыткой простого заучивания слов. В статье анализируется этот вопрос и рассматривается с точки зрения коммуникативной задачи языка, объясняя порядок распределения членов предложения на основе исторических деталей казахского народа – например, на основе структурных элементов юрты. Основная идея авторов заключается в том, что этнокультурная методология является предпосылкой для формирования сложной системы языка и структурированной системы языка, основанной на формальной, семантической структуре и коммуникативном языке, усилении структуры предложения, обеспечивающей интонационную непрерывность; поэтому можно найти похожие сходства из этнокультурного наследия и данных населения и использовать его в учебном процессе. Данный вопрос всесторонне показывается на примере конкретной тематической разработки.

Ключевые слова: государственный язык; трехязычие; язык межнационального общения; интеграция разных элементов в процессе обучения; прием удивления; идиоэтнические элементы; порядок слов в предложении.

Використання елементів етнокультурної спадщини при навчанні граматичному матеріалу

Абдікарім Н., Кенен Ш. А.

Карагандинський державний індустріальний університет, Теміртау, Казахстан

Анотація. У статті йдеться про використання способів встановлення асоціативних зв'язків і прийому подиву в застосуванні етнокультурних артефактів і мовного матеріалу з метою ефективного викладання для засвоєння декількох мов. Щоб впровадити систему багатомовної освіти в Республіці Казахстан і сформувати ідеальну людину казахського суспільства, згадану в програмі «Рух за майбутнє: духовне оновлення», важливо не тільки змінити сутність і зміст системи освіти, а й шукати механізми для її реалізації. Внесок в цю проблему має на увазі використання нових методологій для формулювання мови як активної і зацікавлюючої дії, що формує загальний простір для освіти і виховання, а також використання актуального в даний період способу передачі інформації від суб'єкта до суб'єкта і предметно-орієнтованих технологій навчання. Казахська мова у Республіці Казахстан є державною мовою, російська - мова міжетнічного спілкування, а англійська є мовою успішного впровадження у глобальну інтеграцію, в зв'язку з цим вивчення казахської мови викликає труднощі, по-перше, тому що більшість населення – російськомовне і флективна структура російської мови глибоко засіла у свідомості учнів, а через синтетичний лад казахської мови її складніше освоїти. Для того, щоб впоратися з цією проблемою, необхідно знайти нестандартні способи впливу на розум учня і його емоції. Без цього викладання державної мови буде як і раніше лише спробою простого заучування слів. У статті аналізується це питання і розглядається з точки зору комунікативного завдання мови, пояснюючи порядок розподілу членів речення на основі історичних деталей казахського народу – наприклад, на основі структурних елементів юрти. Основна ідея авторів полягає в тому, що етнокультурна методологія є передумовою для формування складної системи мови і структурованої системи мови, заснованої на формальній, семантичній структурі та комунікативній мові, посилення структури речення, що забезпечує інтонаційну безперервність; тому можна знайти схожі подібності з етнокультурної спадщини та даних населення і використовувати їх у навчальному процесі. Дане питання всебічно показується на прикладі конкретної тематичної розробки.

Ключові слова: державна мова; тримовність; мова міжнаціонального спілкування; інтеграція різних елементів в процес навчання; прийому здивування; ідіоетнічні елементи; порядок слів у реченні.

1 Введение

Основная задача культурного проекта «Триединство языков», осуществляемый в Республике Казахстан является знание трех языков. Поэтому преподавания нескольких языков в учебных заведениях требует не постепенного развития, а качественного рывка. Как показывает мировой опыт, успеха добиваются те страны, население которых свободно владеет несколькими языками, а для Казахстана главным преимуществом является многоязычие и многоязычие. В нашей ситуации казахский язык является государственным языком, русский язык – язык межнационального общения, английский язык в качестве языка, на котором функционирует мировая экономика. Президент страны в своей статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» пишет: «Идеалом нашего

общества будет казахстанец, который знает свою историю, язык, культуру, а также освоит на достойном уровне иностранные языки, обладающий передовым, прогрессивным мировоззрением» [1]. Безусловно, чтобы сформировать такой тип человека в первую очередь в образовательных учреждениях необходимо улучшить качество преподавания языков и разработать концепции, базирующиеся на принципах системности, междисциплинарности и интегрированности. В настоящее время перед современными преподавателями-лингвистами ставятся следующие основные задачи: усиление роли взаимодействия и речевой активности учащихся, использование в учебном процессе психических состояний, применение в обучении новых технических средств, интеграция элементов разных методов и т.д. Как показывает практика, на данный момент не существует универсального метода. Так как эффективность того или иного метода зависит от многих факторов, поэтому мы считаем для развития у студентов новых личностных черт, в том числе умений, не прямо вызванных обучением, а возникающих в результате внутренних, глубинных интеграционных процессов целесообразно использовать не только развивающих технологий, но и внутренних механизмов формирующие положительной мотивации обучающихся, используя возможные варианты установления связи ассоциации между грамматическими материалами и этнокультурными наследиями народа.

Цель работы: повышение эффективности изучения казахского языка путем использования этнографических элементов и приема удивления.

II Материал и методы исследования

В источниках социолингвистики «...в учебных заведениях языки выполняют три основные учебно-методические роли (функции): 1) язык используется как вспомогательное средство при обучении некоторому другому языку; 2) на языке ведется преподавание (обучение); 3) язык является учебным предметом [2, с. 137]. Все вышеперечисленные функции осуществляются на казахском и русском языках, а заключительную функцию реализует английский язык. Вместе с тем, с целью превращения его в язык обучения (учебный) предметы преподаются на английском языке.

Всем известно, что у человека очень быстро запускается реакция на чем-то новое, т.е. удивление. О роли удивления в процессе обучения отмечалась с античных времен, тому подтверждение известное высказывание Аристотеля: «познание начинается с удивления». В психологии удивление рассматривается как когнитивная эмоция. Если ситуация, вызвавшая удивление, оказывается опасной, то оно переходит в страх, а если безопасной – интерес, а когда приятной – в радость. Умение удивлять преподавателей своих обучаемых любого возраста разными приемами и методами обучения, дает возможности расширять их горизонт видения и решать задачи на метапредметном уровне. Потому что каждый обучающий пропускают любую информацию удивления через призму личностного восприятия.

Принимая во внимание отмеченные выше вопросы, педагогическое мастерство преподавателя заключается в применении тех путей обучения, которые не наносят вред здоровью обучаемых языку, не должно вызывать страх а, наоборот должно усиливать их прилежание, их познавательные способности в освоении материала. Вместе с тем, такие методы и способы являются обязательными условиями современных педагогических технологий. Также известно, что в обучении языкам основным результатом является владение языком в качестве предмета общения. Как показывает практика, если один из языков (флексивные языки) будучи иной по структуре строения своего, является доминантным, то научиться говорить на языке (флексивные языки) другого типа вызывает немалые трудности. Известный лингвист Ф. Ф. Фортунатов отмечал, что «Язык представляет собой «совокупность знаков главным образом для мысли и для выражения мысли в речи... представления являются в мышлении заместителями других представлений, т.е. представлениями знаков для мышления» [3, с. 155]. Другими словами, до тех пор, пока в сознании обучаемого не будет закрепляться принципы структуры и строения государственного языка, то обучение казахскому языку останется неким бессодержательным актом заучивания слов.

В настоящее время в практике обучения казахского языка в русскоязычной аудитории преобладает методика «текст и грамматика», обучаемые языку по тексту заучивают отдельные слова, а по грамматике ограничиваются выполнением различных упражнений. Данная практика не только

оказывает противоположный эффект на учебный процесс, но и заметно препятствует прилежанию и инициативе обучаемых языку, которых трудно чем-либо удивить в наше время. Поэтому в учебном процессе важно с пользой моделировать соотношения языка и национального познания, этнической психологии, образы жизни и традиций. В этой связи надо отметить, что «одной из задач этнолингвистики является собирание, буквально по крупицам, фактов относительно бытия этноса» [4, с. 476], вместе с тем это является символическим использованием определенных денотатов в различных этнокультурах, их сравнением и исследованием. Если это так, то в русскоязычной аудитории обучение казахскому языку в качестве предмета приобретает качественно иной характер. Преподавание языка как символических знаков, формирование единого пространства воспитания и знания, не абстрактных грамматических категорий, а вкпе с использованием культурно-вещественных фактов народного бытия поможет разбудить интерес обучаемых к освоению языка, благодаря этому удастся на долгое время сохранить в памяти знания о цельной системе языка, его структуре и элементах. Например, между языковыми явлениями и культурно-вещественными наследиями народа можно установить ассоциативную связь. Надо отметить, что в нынешнее время изучение иностранного языка аналогичным способом дает неплохие результаты.

Ведь создавая то или иное слово, человек, казах, отражал в нем свои наблюдения за окружающей действительностью, фиксировал определенные единицы знания о ней. Эти знания сохранялись, дополнялись, переосмысливались и т.д. Подобно тексту, слово может иметь закодированные смыслы, опредмеченные идиоэтническими компонентами внутренней формы, тесно связанной с первичной номинацией. При создании слова важным для говорящего является передача главного смысла, и мироощущения, как говорил Гумбольдт «в каждом языке оказывается заложенным свое мировоззрение». Таким образом, внедрение понятия «язык и этнос» через особенности национального мировосприятия, этноязыковое состояние, его национальную сущность и языковое этническое своеобразие открывает новые возможности в обучении языку, в том числе грамматику. «Граматику можно считать своего рода квинтэссенцией языка и отраженного в нем национального социокультурного опыта, поскольку грамматические категории связано с устойчивой традицией и не подвержены значительным изменениям во времени» [5, с. 7].

Для того, чтобы акцентировать внимание, удивить «уставших», честно говоря, на всех ступенях обучения государственному языку студентов, прежде всего надо искать способы связи концептуально значимых на лингвистическом уровне слов или других языковых элементов в качестве познавательно-языкового материала, тем самым удивлять их. Эмоцию удивления можно вызывать фактом, различными методами, а также обучающей средой. Кроме того, «В языке этноса существуют свойственные только ему реалии культуры, содержащие определенную идиоэтническую информацию (национально-специфическую). Основную культурную нагрузку несет лексико-фразеологическая система языка, так как именно в ней складывается языковая картина мира, которая определяет восприятие мира носителями языка» [6, с. 5]. Но, по нашему мнению, как отражение психологического состояния народа, основы его познания, в качестве зеркала национального культурного наследия, синтаксические категории тоже обладают такими преимуществами. Хотя синтаксические единицы выражая различных ситуации дают возможность появлению разных смыслов и структуры, но неизменяемое состояние – системные конструкции языка отчётливо проявляются только через синтаксические категории. К тому же «Расположение слов в предложении, членов предложения в определенной последовательности ...является ключевой формулой синтаксической связи, способом словообразования, стилевым методом выражения особенностей мысли» [7, с. 199]. А в нашей этнометодической разработке, на тему «Порядок слов в предложении казахского языка», основных частей юрты, исторического жилища казахского народа, мы в условном виде используем как идиоэтническую информацию, т.е. в качестве этого элемента вступает целостное выражение мышления – структура простого предложения казахского языка. Вообще «...социальные, духовные, производственные, культурные, психологические и другие жизненные ситуации народной жизни определяют своеобразие того или иного языка» [8, с. 161]. Используя выше изложенных возможностей, представляем разработку занятия в русскоязычной аудитории по изучению синтаксических категорий казахского языка, точнее, порядка членов предложения, используя объяснение строения казахской юрты, которая представляет собой уникальное явление казахского бытия.

III Результаты

Студенты, изучающие казахский язык в русскоязычной аудитории еще со школы знают, что в казахском языке в предложении слова находятся в определенном порядке, в двусоставном простом предложении сказуемое – в конце предложения, подлежащее перед сказуемым, а второстепенные члены предложения – перед определяемыми словами.

Однако, если студент не может правильно построить предложение, сделать перевод, составить словосочетание в процессе выполнения упражнений, то это говорит о минимальных школьных знаниях, отсутствии элементарного владения языком.

Состав и структура любого языка – это сложная система, она характеризуется через набор конституирующих таких признаков как: формальная организация, семантическая организация, коммуникативная направленность и интонационная оформленность [9, с. 69]. Кроме того, «...единица нашей речи, предложение, является субститутом не одной вещи, а целой группы, и притом субститутом приблизительным... единицей предложения будет слово... но это слово является субститутом не одной идеи, а целой группы идей» [10, с. 103]. Поэтому заучивание отдельных слов приводит к пустой трате времени.

С целью восполнения грамматических знаний студентов, мы в освоении темы «Порядок слов в предложении казахского языка» использовали текст «Казахская юрта – обсерватория».

Содержание выбранного текста для обучаемого языку позволяет сделать следующий мировоззренческий вывод: «Юрта является не только жилищем для казахского народа, но и оригинальной обсерваторией кочевника», а также используется как главный материальный источник нашей грамматической темы. Для этого по тексту, бывшего темой занятия (об основе юрты, ее частях) дается возможность по подготовленным вопросам провести обмен мнениями (занятие проводится в форме соревнования).

В целях реализации пополнения знаний студентов о юрте, а также межпредметной связи проводится игра «Элементарная арифметика».

Задания даются двум группам:

1-группе: Если у юрты в шесть полотнищ у каждого полотнища имеются 15 верхушек, то сколько верхушек у кереге? (Ответ: $6 \times 15 = 90$)

2-группе: Если количество верхушек кереге девяносто, у юрты шесть полотнищ, то у каждого полотнища сколько верхушек? (Ответ: $90 : 6 = 15$)

Вопрос преподавателя к студентам:

Есть казахская песня, которая начинается словами «Девяносто верхушечная кереге с восемьдесятью унинами». В таком доме количество отверстий шанырака должно быть восемьдесят. Число кереге и унин не одинаково. Верхушек у кереге много. ($80 < 90$). Унина не привязывается к каждой верхушке кереге надо оставить свободными. Как вы думаете, что является причиной этого? Почему не соответствуют верхушки кереге и унины?

Возможный ответ студента:

«Если оставим свободными несколько верхушек кереге, юрта примет форму купола, это поможет юрте противостоять различным природным явлениям, такими как ураган и буран, ливни и ветра».

После этого студентам предлагается ознакомиться с текстом «Юрта-обсерватория».

После выполнения работы с новыми словами, выразительного чтения, перевода, обмена мнениями и другими подобными традиционными работами, студентам в качестве самостоятельной работы предлагается игра «Сможем ли поставить юрту?».

Двум группам раздаются карточки.

Задание: используя данные в карточке ведущие слова, показать последовательность постановки юрты. Для этого даются следующие глагольные словосочетания: растилать кереге; привязывать косяк дома к кереге; поднимать шанырак; нанизывать унину на шанырак; юрту закрывать войлоком (рис. 1).

- керегені жаю;
- есіктің босағасын
керегеге таңу;
- шаңырақ көтеру;
- уықты шаңыраққа шаншу,
керегеге бекіту;
- үйді киізбен жабу.

Рис. 1. Последовательность постановки юрты

Студенты, обозначая последовательность «постановки юрты» не ограничиваются нумерацией, а используют глаголы в нужном времени (настоящее или недавно прошедшее время) составляют предложения.

«Путь от реальной жизни к понятию, далее к отображению его словом, у каждого народа зависит от различий в их истории, образе жизни, а также развития общественного сознания. Поскольку наше сознание связано и с коллективной сущностью (образ жизни, обряды и традиции, стереотипы и обычаи, то есть культура в этнографическом понимании), и с учетом наших индивидуальных качеств (присущее индивиду восприятие мира), постольку и реальность языком прямо не отображается, а направляется от реальной жизни к мышлению, от мышления к языку» [11, с. 48].

Преподаватель, подытоживая действия студентов, вправе задать следующий вопрос: «Мы узнали последовательность постановки юрты-жилища казахского народа; а теперь знаем ли мы как строить жилище языка-орудие мысли и разума казахского народа, а именно порядок расположения слов в предложении?»

Студентам, учитывая освоенные ими грамматические знания, а также принимая во внимание выполненные ими действия, поручается члены предложения обозначить числами, наподобие обозначения частей юрты.

В ходе выполнения данного задания в их сознании возможно развитие следующих психолого-познавательных процессов:

1. Для того, чтобы поставить юрту, необходимо поставить дверь; это, являясь предварительным условием входа в жилище, будет основой построения и других частей юрты, поэтому ему соответствует член предложения-сказуемое.

2. Основной частью юрты является поднятие шанырака, его условно мы обозначаем как подлежащее.

3. Расстилая кереге, крепим их к косяку; к двери – сказуемому, наиболее близко расположенные кереге уподобляем обстоятельству.

4. Соединяющие кереге и шанырак унины можно объяснять, как образованные от имен и глаголов дополнения.

5. Основа юрты собрана. Теперь является ли она ханской белой ставкой или жилищем простолюдина определяется покрытым войлоком. Это мы понимаем, как определение.

Таким образом, в конспектах студентов должны быть следующие условные обозначения:

кереге – 1-сказуемое;

шанырак – 2-подлежащее;

дверь – 3-обстоятельство;

унина – 4-дополнение;

войлок – 5-определение.

В ходе выполнения этих действий следует помнить положение: в казахском языке порядок слов в предложении более устойчив, особенно, место подлежащего и определения, место других членов предложения может меняться» [12, с. 124].

Преподаватель говорит о сегодняшней грамматической теме «Порядок слов в предложении казахского языка», пишет на доске предложение, под ним можно написать: Там он женится на американской женщине.

Студентам поручается данное предложение, используя вышенаписанные условные обозначения, обозначить числами. Данное предложение на казахском языке будет выглядеть как 3-2-5-4-1, а на русском языке 3-2-1-5-4.

После того как будут проанализированы, по образцу, предложений, преподаватель посредством вопросов покажет студентам несоответствие порядка слов в казахском и русском предложениях, может диктовать правила о порядке слов в казахском предложении.

Для того, чтобы обучаемые языку усвоили навыки новых знаний, для осуществления разработки (обратной связи) и рефлексии можно предложить игру «Расположи юрту».

Студентам двух групп раздаются карточки с написанными на них поговорками-половицами и модели юрт (с карманами). «Порядок слов в предложении – это взаимное расположение членов предложения, имеющее синтаксическое, смысловое и стилистическое значение» [13, с. 341], поэтому дается задание:

1) построить правильно предложение;

2) определить член предложения – подчеркнуть;

3) расположить на частях юрты и т.д.

В основном можно сказать, что «наше синтаксическое знание охватывает ясные правила каким образом слова создают предложение или же в какой иерархическом порядке они находятся по отношению к друг другу» [14, с. 73].

IV Обсуждение

На таких занятиях в студентов появляется интерес, проявляется старание, инициатива, расширяется познавательный горизонт кругозора, наблюдается развитие учебного процесса, воспитательное содержание находит ассоциативное выражение. Вместе с тем, из нашего опыта, очевидно, что после этих занятий студенты в ходе построения предложений на казахском языке по расположению слов в предложении заметно меньше стали допускать ошибки. Другими словами, студенты из пассивного потребителя знаний становятся мотивированные глубоко убежденными субъектами образовательного процесса. В этой связи уместно привести высказывание основателя грамматики казахского языка А. Байтурсынова «В самом начале научиться или обучить трудно. Если дети в начале обучения не испытывают трудностей, то в последующей учебе они не будут терпеть

неудачи и разочарования, будут с каждым шагом учебы, стремиться к обучению. И обучающий без долгих разочарований, с продвижением в своей работе, будет получать удовольствие и в обучении – творческое вдохновение» [15, с. 269]. Становится очевидным, что это проблема является сердцевинной современных технологий развивающегося, направленного от субъекта к субъекту обучения.

V Выводы

В заключении можно сказать, что вопросы вышеизложенного характера является достаточно актуальными с точки зрения исследования и преподавания грамматико-лексических материалов казахского языка как фундаментальной основы духовных ценностей народа, а также в связи реализацией общенациональной государственной программы «Духовное возрождение». Применение таких методов и приемов в обучении языковых дисциплин с элементами удивления, укорененных в культурно-этническом наследии нации способствует к целесообразному внедрению в сознание обучаемых вековой культуры и национальных традиций народа с целью воспитания патриотизма, межнационального уважения.

Библиографические ссылки

- [1] Назарбаев Н. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания. URL: <https://informburo.kz/stati/statya-prezidenta-vzglyad-v-budushchee-modernizaciya-obshchestvennogo-soznaniya.html> (дата обращения 10.05.2018).
- [2] Мечковская Н. Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков : учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей. М. : Флинта, Наука, 2001. 306 с.
- [3] Михалев А. Б. Общее языкознание. История языкознания: Путеводитель по лингвистике : конспект-справочник. М. : Флинта: Наука, 2005. 240 с.
- [4] Қазақ тілі: Энциклопедия. / Бас ред. Қайдар Ә.Т. Алматы : Қазақстан даму институты, 1998. 509 бет.
- [5] Камянова Т. English grammar. Грамматика английского языка: теория и практика. М. : ООО «Дом славянской книги», 2013. 1024 с.
- [6] Дукембай Г. Н. Идиоэтнические фразеологизмы казахского языка и способы их перевода на русский и немецкий языки (на материале перевода романа М. Ауэзова «Абай жолы»). Авто. реф. на соиск. к. филол. н. Алматы, 2007. 31 с.
- [7] Балақаев М., Сайрамбаев Т. Қазіргі қазақ тілі: сөз тіркесі және жай сөйлем синтаксисі. Оқулық. Алматы : Білім, 2004. – 224 бет.
- [8] Гречко В. А. Теория языкознания. М. : Высшая школа, 2003. 375 с.
- [9] Синтаксис современного русского языка: учебник для филологических специальностей университетов СНГ / Г. Н. Акимов, С. В. Вяткина, В. П. Казаков, Д. В. Руднев; под ред. С. В. Вяткиной. СПб. : Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2008. 374 с.
- [10] Крушевский Н. В. Избранные работы по языкознанию ; сост. Березин Ф. М. М. : Наследие, 1998. 345 с.
- [11] Тер-Минасова С. Г. Тіл және мәдениетаралық коммуникация. Алматы : Ұлттық аударма бюросы, 2018. 320 бет.
- [12] Оразбаева Ф. Ш., Рахметова Р. С. Қазақ тілін оқыту әдістемесі: Оқу құралы. Алматы : Print-S, 2005. 170 бет.
- [13] Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М. : ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2001. 624 с.
- [14] Фромкин В., Родман Р., Хайамс Н. Тіл біліміне кіріспе. Халықаралық басылым. Алматы : Ұлттық аударма бюросы, 2018. 608 бет.
- [15] Байтұрсынұлы А. Бес томдық шығармалар жинағы. Тіл құралы. Алматы : Алаш, 2005. 352 бет.

References

- [1] Nazarbaev, N. (2017). Looking to the future: the modernization of social consciousness. URL: <https://informburo.kz/stati/statya-prezidenta-vzglyad-v-budushchee-modernizaciya-obshchestvennogo-soznaniya.html> (accessed 10.05.2018). (in Russian)
- [2] Mechkovskaya, N.B. (2001). General Linguistics. Structural and social typology of languages: a textbook for students of philological and linguistic specialties. Moscow, Flint Science. (in Russian)
- [3] Mikhalev, A.B. (2005). General Linguistics. History of linguistics: Guide to linguistics: Abstract-reference. Moscow, Flint: Science. (in Russian)
- [4] Kaydar, A.T. (Ed) (1998). The Kazakh language: Encyclopedia. Almaty, Institute of Development of Kazakhstan. (in Kazakh)
- [5] Kamyanova, T. (2013). English grammar. Grammar of the English language: theory and practice. Moscow, ООО "House of the Slavic Book". (in Russian)
- [6] Dukembay, G.N. (2007). Idioethnic phraseological units of the Kazakh language and ways to translate them into Russian and German (based on the translation of the novel by M. Auezov "Abay Zholy"), Abstract of Thesis on the degree of candidate philological sciences. Almaty. (in Russian)
- [7] Balakaev, M., Sayrambaev, T. (2004). The modern Kazakh language: the phrase and syntax of a simple sentence. Textbook. Almaty, Bilim. (in Kazakh)
- [8] Grechko, V.A. (2003). Theory of linguistics. Moscow, Higher School. (in Russian)

- [9] Akimova, G.N., Vyatkina, S.V., Kazakov, V.P., Rudnev, D.V., Vyatkina, S.V. (Ed) (2008). The syntax of the modern Russian language: a textbook for philological specialties of CIS universities. St. Petersburg, Faculty of Philology and Arts of St. Petersburg State University. (in Russian)
- [10] Krushevsky, N.V. (1998). Selected works on linguistics ; comp. Berezin F.M. Moscow, Heritage. (in Russian)
- [11] Ter-Minasova, S.G. (2018). Language and intercultural communication. Almaty, National Translation Bureau. (in Kazakh)
- [12] Orazbaeva, F.Sh., Rakhmetova, R.S. (2005). Teaching methods of the Kazakh language: Textbook. Almaty, Print-S. (in Kazakh)
- [13] Rosenthal, D.E., Telenkova, M.A. (2001). Dictionary-reference of linguistic terms. Moscow, Open Company "Publishing house Astrel", Open Company "Publishing house AST". (in Russian)
- [14] Fromkin, V., Rodman, R., Hayams, N. (2018). Introduction to Linguistics. International Edition. Almaty, National Translation Bureau. (in Kazakh)
- [15] Baytursynuly, A. (2005). Collected works in 5 volumes. Language benefit. Almaty, Alash. (in Kazakh)

Абдикарим Нурзия,

кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой «Казахский, русский и иностранные языки», Карагандинский государственный индустриальный университет,
пр. Республики, 16/1, кв.16, г. Темиртау, Карагандинская область, Казахстан, M28D3F8.
Тел. +7(707) 320 7918. E-mail: nursana@yandex.ru

Abdikarim Nurziya,

Candidate of Philology, Associate Professor, The Head of The Chair of Kazakh, Russian and Foreign Languages, Karaganda State Industrial University,
Republic Ave 16/1 sq 16, Temirtau, Karaganda region, Kazakhstan, M28D3F8.
Phone: +7(707) 320 7918. E-mail: nursana@yandex.ru.

Кенен Шын-Асыл Акашевич,

кандидат филологических наук, доцент кафедры «Казахский, русский и иностранные языки», Карагандинский государственный индустриальный университет,
пр. Республики, 16/1, кв.16, г. Темиртау, Карагандинская область, Казахстан, M28D3F8.
Тел. +7(700) 545 4790. E-mail: shinken54@mail.ru

Kenen Shin-Asil Akashevich

Candidate of Philology, Associate Professor of Kazakh, Russian and Foreign Languages, Karaganda state industrial University,
Republic Ave 16/1 sq 16, Temirtau, Karaganda region, Kazakhstan, M28D3F8.
Phone: +7(700) 545 4790. E-mail: shinken54@mail.ru.

Citation (APA):

Abdikarim, N., Kenen, S-A. (2018). Use of elements of people ethno-cultural heritage during grammatical material teaching. Engineering and Educational Technologies, 6 (3), 8–16. doi: <https://doi.org/10.30929/2307-9770.2018.06.03.01> (in Russian)

Цитування (ДСТУ 8302:2015):

Абдикарим Н., Кенен Ш. А. Использование элементов этнокультурного наследия при обучении грамматическому материалу / Інженерні та освітні технології. 2018. Т. 6. № 3. С. 8–16. doi: <https://doi.org/10.30929/2307-9770.2018.06.03.01>

Обсяг статті: 9 сторінок, 1,034 умовних друк. аркушів.